SII 14.243: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 243. (A.R. No. 39 of 1929.) ŚIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND prākāra IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0243

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0243.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of the **18th year** relates to the founding of an *agaram* called Śeyyāmaṅgalam with the new name of Ambalattāḍi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Śundaṉ *alias* Duvarāpativēḷāṉ, for the merit of Śundan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṉ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Sundaṉ Pagaiveṉṟa-Kaṇḍaṉ *alias* Duvarāpativēlāṉ.

Edition

〈1〉 **svasti śrī [||]** tirumaṭantaiyum **ja**yamaṭantaiyun tiruppuyaṅkaḷi liṉitiruppa Irunilamum perumai Eyta Eṇṭicaiyuṅ kuṭai niḻaṟṟa maṉṉarellām vantiṟaiñca varumarapil maṇimuṭicūṭi teṉkumariyum vaṭakaṅkaiyun tiraikkaṭale Ellaiyākap pārmuḻutuṅ kayalā(ṇai)〈2〉parantu ceṅkol Uṭaṉ vaḷara maṉṉiya viraśiṅṅāśaṉattu Ulakamuḻututaiyāḷoṭum viṟṟirun taruḷiya māmutal matikkulam viḷakkiya komutaṟ koccaṭaiyapaṟmarāṉa tiri**bhu**vaṉac cakkaravattikaḷ **śrī**vallava**de**vaṟku yāṇṭu patiṉeṭṭāvatu cittirai〈t〉 tiṅkaḷ pāṇṭi(maṇ)〈3〉ṭalattuk keraḷaciṅkavaḷanāṭṭu Akara **brahmade**yam ceyyāmaṅkalamāṉa Ampalattāmac catuppetimaṅkala meṉṉum perāl Irupatu **brāhma**ṇaṟku kiḻellai muttāṉ kuḷattu melellai〈k〉ku meṟkum teṉkiḻellai teṟṟiyūr kuḷattuḷvāy periya Ālukku vaṭakkum teṉnellai kāṭṭuruṇṇikku vaṭak(kum)〈4〉 teṉmelellai malaiyāḻvāṉ (t)oṭṭa makappaṭa mele〈l〉lai tirunāṭuṭaiyāṉ toṭṭattukkum vaṭavāyūruṇikku teṟkum Itaṉ vaṭakarai koṇṭicervvai macciṟup (pā)ḷ mel vara〈p〉pu muṭṭa Avvarappukku kiḻakkum ciṟucceyyāmaṅkalattu teṉnel laikku teṟkum Itaṉ kiḻellaikku kiḻakku(m I)〈5〉taṉ vaṭavellaikku vaṭakkum Ikkuḷattu (va)ṭakaṭai koṇṭicervai Amartāṅki poyaṉ Ūruṇṇikku kiḻakkum ciṟṟuccatturukālaṉ vacakkal nirkovaiyāka vaṭa Ellai Añcāta kaṇṭaṉ Ūruṇṇikku teṟkum vaṭakiḻellai Aruviyūr ciṟukuḻattu melellaikku meṟkkum Iccuṟṟu muṟṟum Uḷpaṭu〈6〉kuṭikāṭukaḷum Uṇṇila moḻiviṉṟi tānā**dhama**navini**〈ma〉**yaṅkaḷuk kurittāmaṇṇam Irupatu kūṟṟolaiyuṅ kuṭuttu Akkūṟe **dhammadā**nam paṇṇikkuṭuttu Itukku **rakṣārttha** māka Innāṭṭu **brahmade**yam **nṛpa**cekaraccatuppetimaṅkalattu makā**de**var tiruttāṉ toṉṟīśvarattu taruṇe**nduśekhara**r ko〈7〉vilil Āṇṭā〈r〉kaḷum palamaṇṭalattu paṉmā**heśva**rarum paṭṭu keṭṭum Iṭṭu Aṭṭiyum I〈v〉vakarattukku Aḻivuceyvārai kāttum kā〈p〉piccum Ivakaram viḷai nilattukku viḷaiñca nilattāl kol Aruḷnitiyāl Orumā〈ca〉 ceykku Āṭṭoru tiramam Ittevaṟkku **śrī**〈8〉paṇṭāra〈ta〉te Oṭukkiviccu〈k〉 koṇṭu I**brāhm**¿ā?〈a〉ṇarai maṟṟepperpaṭṭutu koḷḷa〈p〉 peṟātārākavum Ippaṭi cuntaṉ kaṇṭaṉāṉa tuvarāpati veḷāṉ peyarāl Avaṉukku naṉṟāka kaṇṭaṉ cuntaṉāṉa tu〈va〉rāpati veḷāṉ ceyta **dhamma**ttai Ivvirupatu **brāhma**ṇar **sa**mma〈9〉**da**ttoṭum Ikkoyilile Ippaṭi kalveṭṭi kuṭutta cu¿t?〈n〉taṉ pakaiveṉṟa kaṇṭaṉāṉa tuvarāpati veḷāneṉ ||~

Bibliography

Digital edition of SII 14.243 (ARIE/1928-1929/B/1928-1929/39) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 148–149, item 243.